



Actualités CIID

ICID•CIID

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

Etablie en 1950

avril 2009

Du Bureau du Secrétaire Général...



Chers amis,

Vous serez heureux de connaître que le 5^{ème} Forum Mondial de l'Eau qui vient de prendre fin en mars 2009, était un événement unique dans le sens que le concept « l'Eau pour la Nourriture » a reçu peut-être la place et le temps qu'il mérite. Les détails relatifs au 5^{ème} FME tenu à Istanbul sont affichés sur le site Web CIID dès notre retour. En particulier, la CIID a joué un rôle important en tant que coordinatrice du sujet 3 « L'eau et la nourriture pour mettre fin à la pauvreté et la faim » du thème 2 « Progrès du Développement

Humain, et Rôle du But de Développement Millénaire (MDG) ». Dans son rapport thématique final, le Président Madramootoo a évoqué les résultats des sessions tenues sur ce sujet, dont détails sont aussi disponibles sur notre siteweb. J'espère que vous ayez l'occasion d'y avoir accès. Les mêmes détails figurent ailleurs dans ce numéro d'Actualités pour vous faciliter une prompt référence. Dans une lettre exclusive adressée à notre Président et aux autres personnes importantes qui avaient apporté des contributions remarquables au Forum, le Comité d'Organisation du forum a reconnu le rôle que nous avons joué. Je suis reconnaissant à vous tous, membres de la fraternité CIID, pour les contributions significatives que vous avez apportées et les efforts inlassables que vous avez déployés dans ce sens.

Dans une réunion exclusive du Président du Conseil Mondial de l'Eau avec le Président CIID, ont été discutées les questions telles que la collaboration future entre ces deux organisations et le rôle que jouera la CIID. Le 5^{ème} FME a fourni une meilleure occasion à certains de nos membres de Bureau et d'autres collègues présents à Istanbul pour concertation et interaction. La riche participation CIID est à noter aux sessions organisées par le Partenariat Global de l'Eau et le Conseil de l'Eau des Pays Arabes de l'Asie Centrale.

En tant que membre du CAT du Rapport 3 sur le Développement de l'Eau Mondiale, j'ai eu le privilège d'assister aux réunions tenues par le Programme UNESCO d'Evaluation de l'Eau Mondiale. J'espère que vous ayez l'occasion de voir ce document intitulé « l'Eau dans un monde changeant » qui présente tous les aspects de l'eau du monde contemporain. Vous voudrez bien aller au site web <http://www.unesco.org/water/wwap/wwdr/> pour plus d'informations à ce sujet.

La 23^{ème} Conférence Régionale Européenne sera tenue à Lviv du 17 au 24 mai, et l'UKRICID a pris toutes les dispositions nécessaires pour la mener au succès. Prière de noter la date de cet événement dans votre calendrier et d'y participer pour l'enrichir de vos précieuses contributions.

L'INCID vient de lancer un site web exclusif pour le 60^{ème} CEI et la 5^{ème} CRA de décembre prochain, New Delhi. Je suis certain que nombreux d'entre vous aient pris connaissance de ces événements. Ce site web actualisé de temps à autre vous fournira toutes les informations y relatives. Les facilités sont également disponibles pour inscription et soumission des rapports En Ligne – trait le plus intéressant de ces événements. Je tiens à vous rappeler que 2009 est l'année de commémoration du Soixantenaire « Jubilé de Diamant », de la CIID Vous aurez aussi l'occasion de visiter le Bureau Central de la CIID. Dans l'attente de vous recevoir à New Delhi.

Le Secrétaire Général

M. Gopalakrishnan

Nouvelles des Comités Nationaux CIID

Iran (IRNCID)

Rapport Annuel 2008-09

Le Comité National Iranien des Irrigations et du Drainage (IRNCID) est un Comité actif depuis son adhésion à la CIID en 1955. Son objectif est de développer et diffuser les sciences et la technologie d'irrigation, de drainage, d'eau et de sol, de maîtrise des crues, de protection d'eau et de gestion environnementale, en conformité avec le développement durable.

Réalisations accomplies par l'IRNCID au cours de l'année 2008-09:

- Publication de cinq ouvrages en langue perse.
- Diffusion des numéros 69 à 72 de la Lettre de l'IRNCID.
- Deuxième Séminaire sur l'Amélioration et la Réhabilitation des systèmes d'irrigation de surface (22 mai 2008); Cinquième Atelier sur le Drainage et l'Environnement (6 novembre 2008); Cinquième Atelier sur la Participation des usagers de l'eau à la gestion des systèmes d'irrigation (15 janvier 2009).
- Commémoration du 40^{ème} Anniversaire de l'IRNCID : 22 mars 2008, à laquelle ont participé de nombreuses personnalités, y compris le Ministre Adjoint de l'Energie, des Eaux et des Eaux Perdues et Président du Haut Conseil de l'IRNCID, S.E. M. Attarzadeh; le Directeur Général de la Compagnie de Gestion des Ressources en Eau de l'Iran, M. S. Mahmoudi et d'autres.
- Signature d'un Mémoire d'Accord entre l'IRNCID et le Comité National Indonésien (INACID), lors de la visite d'une délégation d'experts indonésiens en Iran du 26 mai au 4 juin 2008.
- Signature d'un Mémoire d'Accord entre l'IRNCID, le Comité National Allemand (GECID) et l'Association Allemande de l'Histoire (DWhG) en 2007. Dans le cadre de ce MoU, une délégation allemande s'était rendue en Iran pour visiter (7-18 mai

2008) les ouvrages hydrauliques historiques de certaines villes: Tehéan, Qom, Kashan, Isfahan, Yazd et Shiraz.

- Dans le cadre du MoU signé entre l'IRNCID et l'INACID, un groupe d'experts iraniens s'était rendu en Indonésie pour visiter du 18 au 27 août 2008 les ouvrages hydrauliques et des projets agricoles à Jakarta, Bali et Palembang.

Pour plus d'informations, contacter : Dr. S.A. Assadhollahi, Secrétaire Général, IRNCID (E-mail : irncid@gmail.com, info@irncid.org, IRNCID@neda.net.ir).

Japon (JNC-ICID)

M. Kunihiro Naitou devient Secrétaire Général du Comité National Japonais de la CIID (JNC-ICID). Ci-après ses coordonnées :

Secretary General,
Japanese National Committee, ICID (JNC-ICID), Director, Overseas Land Improvement Cooperation Office, Rural Development Bureau, Ministry of Agriculture, Forestry and Fisheries, 1-2-1, Kasumigaseki, Chiyoda-Ku, Tokyo 100-8950, Japan. Tel : +81-3-3595-6339, Fax : +81-3-3592-148, E-mail : jncid@nm.maff.go.jp

La fraternité CIID réserve un accueil chaleureux à M. Naitou et exprime ses remerciements au Secrétaire Général sortant M. Mitsukuni Watanabe pour ses excellentes contributions à la CIID.

Pakistan (PANCID)

Le Comité National du Pakistan de la CIID (PANCID) nous communique les numéros de ses nouveaux téléphones et fax :

Ingr. Dr. I.B. Shaikh , VP CIID et President du PANCID : + 92 51 924 4600; +92 51 924 4603

M. Javeed Iqbal Bokhary, Secrétaire du PANCID : + 92 51 924 4623; +92 51 924 4603, Fax : + 9251 924461

Contributions CIID au 5^{ème} Forum Mondial de l'Eau

Le 5^{ème} Forum Mondial de l'Eau fut tenu du 16 au 22 mars 2009 à Istanbul,

Turquie. Ce Forum était axé sur le Thème principal "Comblant les écarts pour l'Eau". Six thèmes ont été débattus portant chacun sur quatre sujets. Dans le cadre du Thème 2 « Progrès du Développement Humain, et Rôle du But de Développement Millénaire (MDG) », fut discuté le sujet 2.3 « L'Eau et la nourriture pour mettre fin à la pauvreté et la faim » lequel fut coordonné par la CIID.

Il y avait 4 sessions pour le sujet 2.3 qui ont traité les questions clés suivantes :

- 2.3.1 Comment réaliser la production alimentaire requise pour satisfaire la demande croissante ?
- 2.3.2 Comment le marché alimentaire pourra-t-il accélérer le développement rural et les mesures d'atténuation de la pauvreté?
- 2.3.3 L'eau est-elle destinée à la bioénergie ou à la nourriture ?
- 2.3.4 Comment la meilleure gestion de l'eau peut-elle atténuer la pauvreté et la faim ? - Une synthèse.

Les résultats des sessions furent organisés en 4 catégories :

- Questions clés;
- Recommandations;
- Engagements; et
- Initiatives.

Questions clés

- Comment réconcilier les politiques agricoles et les politiques de l'eau pour éviter à la fois les crises alimentaires aux niveaux global et local?
- Comment les améliorations de gestion d'eau au niveau institutionnel et technique et les investissements contribuent-ils à accroître la production alimentaire?
- Comment les résultats scientifiques peuvent-ils être transférés de manière plus efficace aux technologies pratiques tout en soutenant en particulier les pauvres fermiers?
- Comment les pauvres fermiers, notamment les femmes, bénéficient-ils des opportunités du marché?

- Comment les développements au niveau local bénéficient-ils de la bio-énergie?

Recommandations

- Etudier diverses options pour gestion d'eau agricole: agriculture pluviale, agriculture irriguée, collecte d'eau, toutes ces options devant être intégrée de manière optimale;
- L'Eau, l'énergie et l'agriculture sont intimement liées. Les traiter de manière intégrale. Le fait de traiter l'agriculture dans ce contexte donnera un avantage marqué – celui de permettre au secteur de retenir plus d'attention de la part des organisations de développement et de la communauté de bailleurs de fonds;
- Il est nécessaire que les mesures sanitaires et la réutilisation sécurisée d'eau soient liées avec l'agriculture et les agences d'investissement à l'agriculture;
- Passer de la gestion d'eau à la gestion intégrée des ressources (dégradation de la terre, l'eau, l'infrastructure, les institutions, le marché, etc.).

Engagements

- Il est temps que les problèmes de gestion des ressources en eau soient résolus en y impliquant les responsables et le peuple;
- Il est nécessaire que le plan d'action sur l'agriculture des tenants de petites propriétés, et l'eau rurale qui est actuellement négligée, soit relancé;
- Instabilité du prix des denrées alimentaires qui crée une situation très fluide notamment chez les tenants des propriétés de petite taille. Il est nécessaire que ce point traite du changement climatique;
- Prix juste ou prix élevé au niveau de la ferme pour veiller à ce qu'il n'y ait aucune excuse pour une gestion inefficace de l'eau.

Initiatives

- Promouvoir l'eau à titre prioritaire dans le plan de développement stratégique national et international;
- Encourager et aider l'établissement des institutions de gestion des

ressources en eau et de terre (fonds, terre, eau, micro-crédit);

- Efforts concertés de la CIID, la FAO, l'IFAD et d'autres organisations pour formuler des programmes intégrés (énergie hydraulique-environnement), et susciter des dialogues avec le gouvernement local et les bailleurs de fonds.

Suivi

- Préparation du projet de synthèse (par la CIID), y compris les présentations faites, les commentaires émis lors des sessions, et les recommandations;
- Des partenaires de consortium travaillent sur les propositions qui développent les questions telles que présentées et discutées dans le rapport du sujet.

(Le numéro prochain des Actualités présentera brièvement le compte-rendu d'autres sessions).

Ajouts à la Base de Données TDS (mars 2009)

Suivent les ajouts apportés à la base de données TDS au cours du mois :

Section d'Articles – 40 ajouts (Articles / Rapports)

- Politique de l'Eau, 2009, Vol. 11, No. 1 (8 articles)
- Energie Hydraulique Internationale et Construction des Barrages, janvier 2009, Vol. 61, No. 1 (3 articles); et février 2009, Vol. 61, No. 2 (2 articles)
- Compte-rendu de l'Institution des Ingénieurs Civils – Gestion d'eau, février 2009, Vol. 162, No. WM1 (6 articles)
- Revue de la Société Indienne des Ressources en Eau, janvier 2009, Vol. 29, No. 1 (7 articles)
- Mausam, janvier 2009, Vol. 60, No. 1 (5 articles)
- Rural 21 – Revue Internationale de Développement Rural, 2009, Vol. 43, No. 1 (9 articles)

Section de livres – 72 ajouts; A cette date, 31270 ajouts ont été faits à la base de données TDS. Au cours de la période, une requête a été faite par l'Inde pour le Service TDS.

Pour accès à la Base de Données TDS, aller au site web CIID : www.icid.org

Grand Prix Kyoto 2009 de l'Eau Mondiale

Au 5^{ème} Forum Mondial de l'Eau, le Grand Prix Kyoto 2009 de l'Eau Mondiale fut décerné à Watershed Organisation Trust (WOTR), administration chargée de l'organisation des Bassins versants, qui est une organisation non gouvernementale créée en 1993 à Ahmednagar, Maharashtra, Inde, pour entreprendre des activités de développement intégré pour l'atténuation de la pauvreté dans les régions où les ressources sont rares mais alimentées par les pluies.

Une cérémonie d'investiture fut organisée le 22 mars 2009, date qui coïncide avec la Journée Mondiale de l'Eau, à Istanbul, Turquie pour la remise du Prix à Dr. Marcella D'Souza, Directrice Exécutive du WOTR, pour les contributions remarquables qu'elle a apportées à l'organisation de la collectivité rurale pour le développement des bassins versants, et à la collecte des eaux de pluie.

Ce Prix assume une importance significative s'agissant d'un prix important décerné aux activités innovatrices entreprises en cette matière à une organisation de grande renommée.

Pour complément d'informations, aller au site web: WOTR Wins Kyoto World Water Grand Prize 2009 (http://www.wotr.org/in_focus.html)

Atelier sur l'Education pour la Durabilité de l'Eau : où se rejoignent les décennies – Bref rapport

Le Programme de Décennie des Nations Unies-Eau sur le Développement de la Capacité (UNW-DPC) propose d'établir un lien entre la Décennie de l'ONU sur l'Education pour le Développement Durable (DESD), et la Décennie de l'ON pour l'Action 'l'Eau pour la vie', en vue de promouvoir l'échange entre l'eau et les responsables de l'éducation. Cet atelier fut tenu à Bone (Allemagne) les 31 mars et 1er avril 2009, conjointement organisé par le Programme Hydrologique International de l'UNESCO (PHI), le Ministère Fédéral Allemand de l'Environnement, le Département de

Rapport sur le Développement de l'Eau Mondiale – 3^{ème} Edition

Ce rapport publié lors du 5^{ème} Forum Mondial de l'Eau est un excellent document de référence qui concerne les thèmes et les sujets du 5^{ème} FME.

Copie électronique disponible En Ligne : www.unesco.org/water/wwap.

Pour copie papier, contacter:

Dr. Olcay Ünver
Coordinator
The United Nations World Water Assessment Programme, and Director, Global Water Assessment Unit, Division of Water Sciences, UNESCO, 1, rue Miollis, 75732 Paris Cedex 15, France.
E-mail: o.unver@unesco.org;
Tel : +33 1 45 68 3928;
Fax : +33 1 45 68 5811

Conservation de la Nature et de Sécurité nucléaire (BMU) et le Programme de Décennie des Nations Unies-Eau sur le Développement de la Capacité (UNW-DPC). L'atelier a mis en vedette le rôle essentiel de l'eau dans l'éducation de haute qualité sur la durabilité. L'atelier a démontré et a renforcé les liens qui existent entre les deux décennies.

Pour compléments d'informations, contacter : Dr. Reza Ardakanian, Director, UN-Water Decade Programme on Capacity Development (UNW-DPC), Germany (E-mail: ardakanian@unwater.unu.edu)

Prix WatSave CIID 2009

L'Appel à Candidatures pour les Prix WatSave 2009 est lancé aux individus/ groupes par l'intermédiaire des Comités Nationaux/Comités concernés. Les Prix sont décernés aux experts de trois catégories : (i) Technologie, (ii) Gestion Innovatrice de l'Eau, et (iii) Jeunes Professionnels. Chaque Prix porte une bourse de 2000 \$ EU et une Citation. Cette année, les Prix seront sponsorisés par le Comité National Indien (INCID) et présentés à la 60^{ème} réunion du CEI.

Les candidatures ainsi que le formulaire d'inscription dûment rempli devront parvenir aux Comités Nationaux au plus tard **le 31 juillet 2009** pour transmission au Bureau Central avant **le 31 août**

2009. Les demandes d'inscription doivent être soumises aux Comités Nationaux concernés par voie électronique bien à l'avance. Les candidatures reçues directement au Bureau Central ne seront pas retenues.

Pour complément d'informations, aller au site web <www.icid.org/awards.html>.

Prix Stockholm de l'Eau 2009

Le nom du Dr. Bindeshwar Pathak du Mouvement Sanitaire Sulabh est retenu pour le Prix Stockholm de l'Eau 2009 pour les contributions remarquables à la technologie sanitaire, à l'hygiène sociale et à la santé publique. Des millions de personnes ont pu bénéficier du Mouvement qu'il avait commencé dès 1970.

La bonne part des initiatives de Dr. Pathak reflètent surtout sa tendance de changer l'attitude du peuple des régions rurales et des agglomérations urbaines, et de les éduquer pour qu'ils puissent avancer dans la société et vivre en harmonie avec d'autres.

Dr. Pathak recevra ce prix à la cérémonie d'investiture qui sera organisée lors de la Semaine Mondiale de l'Eau en août 2009.

Pour plus d'informations, aller au site web : www.SIWI.org

Evénements

Cours d'Été sur "Utilisation durable de l'eau en agriculture", 5-9 octobre 2009, Isola di San Servolo – Université Internationale de Venice, Venezia, Italie. Date de soumission des demandes d'inscription: 30 avril 2009. Contacter : R. Andreas Kraemer, Director, Ecologic Institute, E-mail: raknews@ecologic.de; Website: <http://eswg.watcivillizations.org>

XI^{ème} Congrès Mondial sur l'Énergie



La Revue CIID «Irrigation et Drainage» est maintenant disponible En Ligne à titre gratuit aux Membres de Bureau, des organes de travail CIID et aux abonnés, via Wiley InterScience®. Les facilités suivantes sont disponibles:

- Disponibilité des articles en format PDF qui facilite la lecture;
- Facilités d'accès au texte intégral des articles publiés dans la Revue depuis 2001, ainsi qu'aux Tableaux, Tables des Matières et Résumés.
- Facilités de visualiser En Ligne les rapports acceptés, bien à l'avance soit plusieurs mois avant la parution du format imprimé;
- Service offert par Wiley «InterScience Alerts» : envoi gratuit par e-mail de la Table des Matières de la Revue CIID, dès la parution d'un numéro sur le site web: <http://www.interscience.wiley.com/journal/ird>

Pour l'année 2009, un numéro d'inscription est donné à chaque membre de Bureau CIID, membre des organes de travail, et à chaque abonné. Votre adresse e-mail est aussi le nom d'utilisateur. Vous pouvez choisir votre mot de passe.

Le Numéro 58.2 est maintenant disponible sur le site web, publié en avril 2009. Cliquez sur <http://www.interscience.wiley.com/journal/ird> pour avoir accès direct à la Page d'Accueil de la Revue «Irrigation et Drainage» sur le site Wiley, ou au résumé du rapport concerné.

Volume 58, Numéro 2 Articles de Recherche

Shahbaz Mushtaq, Shahbaz Khan, Mohsin Hafeez

Analyser l'Economie Taille et Coût-bénéfice des petits étangs de stockage à but multiple du réseau d'irrigation de Zhanghe en Chine. Résumé.

Revue CIID disponible En Ligne

Masoud Parsinejad, Mohammad Reza Yazdani, Hamed Ebrahimi

Evaluation au niveau de la parcelle et au niveau régional de l'efficacité d'irrigation dans les rizières : étude de cas de Guilan, Iran. Résumé.

Shahbaz Khan, Aftab Ahmad, Hector M. Malano

Gestion de la demande d'irrigation pour améliorer le caractère du débit saisonnier des rivières. Résumé.

V. Nicolosi, A. Cancelliere, G. Rossi
Réduire dans le système d'approvisionnement en eau, le risque de pénurie d'eau due à la sécheresse en utilisant l'algorithme génétique. Résumé.

David Lozano, Luciano Mateos
Evaluation au niveau de la parcelle des débitmètres ultrasoniques pour calculer le débit de l'eau dans les canaux d'irrigation. Résumé, PDF

Muhammad Saffar Mirjat, Derek A. Rose
Ecoulement laminaire et lessivage du sel par épandage progressif d'eau dans les drains souterrains. Résumé.

Gürol Yildirim
Procédure simplifiée pour conception hydraulique des tuyaux plastiques de petit diamètre. Résumé.

Hamid Reza Fooladmand, Seyed Hamid Ahmadi
Étalonnage spatial mensuel de l'équation Blaney-Criddle pour calculer ETo mensuelle en Iran du sud. Résumé.

Fiaz Aghayari, Tooraj Honar, Alireza Keshavarzi
Étude de variation spatiale du coefficient de débit du déversoir latéral à crête élargie. Résumé.

Renouvelable, 25-30 septembre 2010, Abu Dhabi, Emirats arabes unis. Contacter: Dr. Ali Sayigh, Chairman of World Renewable Energy Congress, P.O.

Box 362 / Brighton BN2 1YH, UK. Fax : 00 (44) (0) 1273 625 768, E-mail: asayigh@wrenuk.co.uk, Website: www.wrenuk.co.uk

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India, Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532
Fax : 91-11-2611 5962; E-mail : icid@icid.org; Website : <http://www.icid.org>; www.ciid-ciid.org, www.ciid.org

Version française préparée par la **Section Française** du Bureau Central, Assistée par Mme. Chitra Toley
Texte original en langue anglaise établi par Dr. Vijay K. Labhsetwar, Directeur, Composition : K.D. Tanwar, CIID